



rok
johna
cage'a
Lublin
2012

CAGE1,2,3

**Koncert finałowy konkursu
kompozytorsko-wykonawczego „CAGE1,2,3”**

8 GRUDNIA 2012

12

8 grudnia 2012 (sobota)

Studio Muzyczne Radia Lublin, ul. Obrońców Pokoju 2, Lublin

godz. 18:00 Koncert finalistów

Jakub Bigos, Polska |
Sławomir Boboła, Polska |
Arturas Bumsteinas, Litwa |
Anna Maria Huszcza, Polska |
Marcin Janus, Polska |
Sławomir „Suavas” Lewy, Polska |
Jacek Steinbrich, Polska |
Tomasz Wódkiewicz, Polska |
Henry Vega, Holandia |
Ayane Yamanaka, Japonia |
Marcelo Zammenhoff, Polska |

godz. 20:00 Ogłoszenie wyników konkursu

Jury konkursu „CAGE1,2,3”:

Marek Chołoniewski | Jacek Hawryluk |
Jerzy Kutnik | Marcin Masecki | Michał Mendyk |

Współpraca:

Michał Mendyk |
Tomasz Stankiewicz |

Rok Johna Cage’a – Lublin 2012

www.johncageyear.pl

WSTĘP WOLNY

Szanowni Państwo,

Z przyjemnością zapraszamy na koncert finalistów konkursu CAGE1,2,3, którego przedmiotem jest stworzenie i wykonanie utworu inspirowanego twórczością Johna Cage'a. Z 67 nadesłanych na konkurs prac, wyłonionych zostało 11 finalistów.

Z niecierpliwością czekamy na wykonania tych utworów, ponieważ jesteśmy ciekawi, czy twórczość Cage'a i formułowane przez niego idee wciąż inspirować i prowokować do nowych poszukiwań.

Przekonamy się o tym po koncercie, kiedy Jury ogłosi zwycięzców.

W imieniu pomysłodawców i organizatorów

Jan Bernad

Dyrektor Artystyczno-Programowy Ośrodka Rozdroża

It is our pleasure to invite you to a concert organized as the final stage of the CAGE1,2,3 competition. Its purpose has been to challenge musicians to compose and present a piece inspired by one selected work of John Cage. Out of the 67 submissions the competition jury nominated 11 finalists. Anxious to hear them perform their works live, we expect the concert to confirm our belief that the ideas of Cage can inspire and provoke today's composers and musicians like they did for a good part of the previous century.

We will know for sure when the jurors announce their final verdict after the concert.

For the instigators and organizers

Jan Bernad

Artistic Director of the "Crossroads" Centre

Anna Maria Huszcza
(Polska / Poland)



Kompozytorka, rytmiczka, artystka multimedialna, studentka Uniwersytetu Muzycznego Fryderyka Chopina w klasie kompozycji Marcina Błażewicza. Jej utwory wykonywane były w kraju i za granicą, m.in. podczas Międzynarodowego Festiwalu Muzyki Współczesnej „Warszawska Jesień”, a także zdobyły szereg nagród i wyróżnień w konkursach kompozytorskich. Huszcza interesuje się także aranżacją i muzyką filmową. Jest autorką muzyki do filmu Zbigniewa Kowalewskiego *Z nieba do nieba*. Aranżacje autorki wykorzystwała m.in. Ewa Łżykowska w spektaklu *Musicale, Musicale...* wystawionym w Teatrze Muzycznym ROMA.

Anna Maria Huszcza is a composer, rhythmist, multimedia artist, and student of composition (with Marcin Błażewicz) at the Fryderyk Chopin University of Music. Her works have been presented both in Poland and abroad – e.g. at the “Warsaw Autumn” International Festival of Contemporary Music. She has received “honorable mention” awards and prizes in composer competitions. Huszcza is also interested in arranging music and writing film scores. She composed music for Zbigniew Kowalewski’s film *Z nieba do nieba* (From Heaven to Heaven). Her arrangements were used by Ewa Łżykowska in *Musicale, Musicale...* (Musicals, Musicals...), staged at the “Roma” Music Theatre.



Arturas Bumšteinas
(Litwa / Lithuania)

Urodzony w 1982 roku w Wilnie, artysta dźwięku, kompozytor muzyki akustycznej i elektronicznej, absolwent Litewskiej Akademii Muzyczno-Teatralnej, założyciel oraz członek zespołów Quartet Twentytwentytone, Works and Days, Zarasai oraz Wolumen. Jego interdyscyplinarne projekty były prezentowane na ponad 30 wystawach w Europie. Od 2010 roku tworzy radiowe projekty artystyczne dla Deutschland Radio Kultur. Artysta reprezentowany jest przez berlińską Galerie Antje Wachs, zaś jego dokonania muzyczne są wydawane przez międzynarodowe wytwórnie płytowe Bolt, Cronica, Con-v i NUUN. Mieszka i pracuje w Wilnie oraz Warszawie.

Born in Vilnius in 1982, Bumšteinas graduated from the Lithuanian Academy of Music and Theater. He is a sound artist, composer of acoustic and electronic music, and founder and member of the following ensembles: Quartet Twentytwentytone, Works and Days, Zarasai, and Wolumen. His interdisciplinary projects have been presented in more than 30 exhibitions around the Europe. Since 2010 Bumšteinas has been developing radio-art projects for Deutschland Radio Kultur. The artist is represented by the Galerie Antje Wachs in Berlin and his music has been released on Bolt, Cronica, Con-v, NUUN and other international labels. He lives and works in Vilnius and Warsaw.

Ayane Yamanaka
(Japonia/Japan)



Urodzona w 1987 roku w Japonii, w latach 2003–2010 studiowała w DIT Conservatory of Music and Drama w Dublinie, gdzie ukończyła studia licencjackie w klasie kompozycji J. O’Leary’ego oraz w klasie fortepianu D. Mooney’a. Od 2010 roku jest stypendystką Polskiego Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego w krakowskiej Akademii Muzycznej, obecnie na drugim roku studiów magisterskich w klasie kompozycji instrumentalnej M. Chyrzyńskiego oraz w klasie muzyki elektroakustycznej M. Chołoniewskiego.

Ayane Yamanaka was born in Japan in 1987. Between 2003–2010 she studied composition with J. O’Leary and piano with D. Mooney at DIT Conservatory of Music and Drama in Dublin, completing her studies with a B.A. degree. Awarded a scholarship from the Polish Ministry of Culture and National Heritage in 2010, she is currently enrolled in the second year of the M.A. program at the Music Academy in Cracow, majoring in instrumental composition with M. Chyrzyński and electroacoustic music with M. Chołoniewski.



Henry Vega
(Holandia / The Netherlands)

Urodzony w 1973 roku w Nowym Jorku, kompozytor i wykonawca, którego utwory pojawiają się w produkcjach teatralnych, przedstawieniach tanecznych oraz na koncertach muzycznych, prezentujących współczesne trendy artystyczne. Jego dokonania muzyczne obejmują zarówno wirtuozerskie kompozycje instrumentalne, jak i misterne, barwne aranżacje, w których tradycyjne instrumentarium przeplata się ze światem elektronicznych dźwięków. Obecnie jego zainteresowania koncentrują się na wykorzystaniu muzyki w teatrze w połączeniu z wideo, w przestrzeni minimalistycznej estetyki, w której proste harmonie krzyżują się z hałaśliwymi kontrapunktami.

Born in New York City in 1973, Henry Vega is a composer and performer whose works have been used in theatrical and dance productions and performed at concerts presenting the latest developments in music and art. His compositions range from virtuoso instrumental pieces to subtle and colourful orchestrations mixing traditional instrumentation with electronic sounds. His current interest include combining music and video in minimalist theatrical settings where simple harmonies interact with noisy counterpoints.

Jacek Steinbrich
(Polska / Poland)



Komponuje, gra na gitarze, kontrabasie, instrumentach klawiszowych i perkusyjnych. Mimo że nie zajmuje się muzyką zawodowo, na przestrzeni ostatnich kilku lat brał udział w wielu projektach muzycznych i warsztatach instrumentalnych oraz uczęszczał na wykłady otwarte i zajęcia dotyczące kompozycji i wykonywania muzyki. Steinbrich pochodzi z Lublina, tutaj mieszka i pracuje, a jego eklektyczne zainteresowania muzyczne sięgają od punk rocka, przez blues, po jazz, free jazz, od muzyki tradycyjnej po współczesną i improwizowaną.

Jacek Steinbrich makes music playing guitar, double bass, percussion and keyboards. Although he is not a professional musician, he has participated in a number of projects and attended various music classes and open lectures on performance and composition. Born in Lublin, he lives and works in this town. His eclectic interests include punk rock, blues, jazz, free jazz, traditional as well as contemporary, and improvised music.



fol. Magdalena Zagajczyk

Jakub Bigos (Polska / Poland)

Student biotechnologii oraz inżynierii chemicznej i procesowej w Lublinie, muzyką zajmuje się amatorsko od szesnastego roku życia, kiedy to rozpoczął naukę gry na pianinie. Brak wykształcenia muzycznego oraz zainteresowanie przedmiotami ścisłymi przyczyniły się do śmiałego poszukiwania nowych rozwiązań i własnego stylu. Johna Cage'a odkrył niecałe dwa lata temu i od tego czasu ta postać jest dla niego wielką inspiracją.

A student of biotechnology and chemical and process engineering in Lublin, Jakub Bigos began his amateur adventures with music by taking piano lessons at the age of sixteen. Lack of formal musical education and interest in science gave him courage to start pursuing new solutions and his own style. He discovered John Cage only about two years ago and has been turning to him for inspiration ever since.

Marcelo Zammenhoff
(Polska / Poland)



Urodzony w 1970 roku w Łodzi, twórca video-artu, konstruktor, fotografik, performer, designer i kompozytor, przedstawiciel polskiego kina offowego oraz eksperymentalnej sceny electro/synth-pop/noise, a także działacz kultury. Powołał do życia grupy muzyczne F.P.Z., Morris Generativ, Protoplazma, Górecki-500, E-1, Mikrowafle i Throbbing Wafle oraz grupę filmową PLAZMA TV. Jest autorem awangardowych programów telewizyjnych, m.in. „Telewizja Atlantyda” (TVP2). Tworzy również świetlno-mechaniczne elektro-instalacje. Wspina się po górach i lodowcach.

Born in Łódź in 1970, Marcelo Zammenhoff is a video artist, constructor, photographer, performer, designer, composer, and cultural activist. He is also a representative of Polish alternative cinema and the experimental electro/synth-pop/noise scene and is the founder of several musical bands, including F.P.Z., Morris Generativ, Protoplazma, Górecki-500, E-1, Mikrowafle, and Throbbing Wafle, as well as the PLAZMA TV film group. His tv projects include „Telewizja Atlantyda” (Atlantis TV), made for Polish public television (TVP2). He also constructs light&mechanism electro-installations and climbs mountains and glaciers.



Marcin Janus
(Polska / Poland)

Pochodzący w Krakowa, zaczynał jako muzyk awangardowych formacji, by po kilku latach rozpocząć samodzielną pracę jako niezależny kompozytor. Tworzy głównie muzykę elektroniczną, zajmuje się również sztuką video oraz tańcem. Pracuje w swoim prywatnym studio, a jego głównym instrumentem jest komputer. Jest autorem muzyki i projekcji do wielu spektakli teatralnych i tanecznych.

An independent composer from Cracow, Marcin Janus began his career as a musician in various experimental bands and after a few years decided to go solo. He composes mainly electronic music, but he also works in the field of video art and dance. He works in his own studio and uses the computer as his main instrument. He has created music and visuals for numerous theatrical and dance performances.

Sławomir Bobola
(Polska / Poland)



Dla przyjaciół Sleo, artysta intermedialny, stolarz i filmowiec. Urodził się w 1987 roku w Gorlicach, uczył się meblarstwa artystycznego w Liceum Plastycznym w Tarnowie, studiował grafikę na Uniwersytecie Jagiellońskim oraz intermedia na Krakowskiej Akademii Sztuk Pięknych, uzyskując w 2011 roku dyplom licencjacki w Pracowni Kreacji Cyfrowej. Aktualnie studiuje na wiedeńskim Uniwersytecie Sztuki Stosowanej na kierunku Art & Science.

Called Sleo by his friends, Sławomir Bobola is an intermedia artist, carpenter, and filmmaker. Born in 1987 in Gorlice, he learned fine furniture making in an art school in Tarnów. He then studied graphic art at the Jagiellonian University in Cracow and intermedia arts at the Cracow Academy of Fine Arts, where he earned his bachelor's degree in digital art in 2011. Currently he is a student at the University of Applied Arts in Vienna, where he is enrolled the Art & Science program.



Suavas Lewy
(Polska / Poland)

Urodzony w 1970 roku w Łodzi, komponuje, nagrywa, produkuje, wydaje, inicjuje, improwizuje, obsługując instrumenty szarpano-strunowe, stukano-membranowe, wciskano-klawiszowe i sporadycznie dmuchano-blaszane. Używa też gęby. Jego projekty to: Prząśniczki, Bogowie, Dźwięk-Bud, Midi Orchestra, B.I.E.D.A i inne. Współdziała z tancerzami impro i performerami. Zajmuje się również nagraniami terenowymi, szukając i nagrywając dźwięki otoczenia, miejsc, przemyśleń ludzi i ulotnych chwil. Zorientowany na eksperymenty i nowe doznania dźwiękowe.

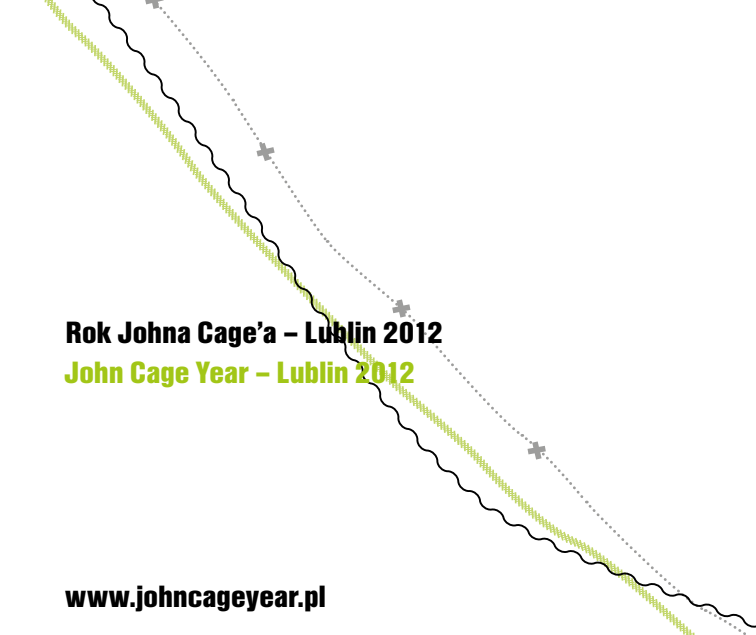
Born in Łódź in 1970, Suavas Lewy composes, records, produces, releases, initiates, and improvises. He operates string-plucked, membrane-banged, key-pushed and sporadically brass-blown instruments, and occasionally also uses his mouth, too. His projects include Prząśniczki, Bogowie, Dźwięk-Bud, Midi Orchestra, B.I.E.D.A, and others. He cooperates with impro dancers and performers and does field recordings, searching for and recording sounds from his surroundings and other places, people's thoughts, and fleeting moments. He is oriented towards experimentation and new sound sensations.

Tomasz Wódkiewicz
(Polska / Poland)



Urodzony w 1986 roku w Bagdadzie, kompozytor, konstruktor i producent kultury. Wódkiewicz jest autorem instalacji Dehydron – niekończącej się partytury / algorytmu kompozytorskiego, utworu, który pozyskuje wartości muzyczne z kolejnych po przecinku cyfr liczby Pi. Jest też współautorem projektu Parlum, na który składają się interaktywne mobilne wizualizacje oraz twórcą fikcyjnych kolektywów artystycznych, m.in. Toxic Avenger. Na początku przyszłego roku ukaze się debiutanckie EP solowego projektu artysty, *Joy Pop*.

Born in Baghdad in 1986, Wódkiewicz is a composer, constructor, and cultural producer. He is the author of “Dehydron,” an installation based on an infinite score/composition algorithm in which musical values are derived from subsequent digits of the letter Pi, and co-author of the “Parlum” project consisting of interactive mobile visualizations. He has also created several fictitious musical collectives, including Toxic Avenger. His debut solo project EP, *Joy Pop*, will be released in early 2013.



Rok Johna Cage'a – Lublin 2012

John Cage Year – Lublin 2012

www.johncageyear.pl

Organizator Organizer:

Ośrodek Międzykulturowych Inicjatyw Twórczych „Rozdroża”
“Crossroads” Centre for Intercultural Creative Initiatives
ul. Krakowskie Przedmieście 39, Lublin
Tel. +48(81) 466 59 89
www.rozdroza.com

Współorganizator Co-Organizer:

Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie
[Maria Curie-Skłodowska University in Lublin](http://www.umcs.lublin.pl)
www.umcs.lublin.pl

Honorowy patronat Honorary patronage:

Ambasador USA w Polsce [U.S. Ambassador to Poland](#) – Stephen Mull
Prezydent Lublina [President of Lublin](#) – Krzysztof Żuk
Rektor UMCS [Rector of MCSU](#) – Prof. dr hab. Stanisław Michałowski

Partnerzy konkursu Competition partners:

Miasto Lublin [City of Lublin](#)
Stowarzyszenie Autorów ZAiKS [ZAIKS Association of Authors and Composers](#)
UMCS w Lublinie [Maria Curie-Skłodowska University Lublin](#)
Związek Artystów Wykonawców STOART [STOART Union of Polish Performing Artists' Associations](#)
Program 2 Polskiego Radia [Polish Radio 2](#)
Fundacja 4.99 [4.99 Foundation](#)
Radio Lublin S.A. [Polish Radio Lublin](#)

ORGANIZATOR:



ośrodek
międzykulturowych
inicjatyw
twórczych
rozdroża

WSPÓŁORGANIZATOR:



HONOROWY PATRONAT:



**PATRONAT
HONOROWY**



PREZYDENT MIASTA LUBLIN
KRZYSZTOF ŻUK



SPONSORZY:



Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
Narodowego



PATRONI MEDIALNI:



Zrealizowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego